

Overwegende dat uit de laatste gegevens betreffende de aanlandingen blijkt dat het nationaal quotum van schelvis in de genoemde zones moet geacht worden te zijn opgebruikt en dat derhalve onverwijld de visserij op schelvis moet stopgezet worden, ten einde de door de EEG toegestane vangsten niet te overschrijden,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. vissersvaartuig : een vaartuig vermeld in de « Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen »;
2. i.c.e.s.-gebieden : de in de mededeling van de EG-Commissie in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 24 december 1985 en 31 december 1985 bepaalde gebieden en sectoren.

Art. 2. Het nationale quotum van schelvis in de i.c.e.s.-gebieden VII, VIII, IX, X en 34.1.1. (EG-zone) wordt geacht volledig te zijn gebruikt.

De visserij op schelvis in de wateren van i.c.e.s.-gebieden VII, VIII, IX, X en 34.1.1. (EG-zone) is verboden voor alle vissersvaartuigen alsmede het aan boord houden, het overladen en het lossen van schelvis gevangen in deze wateren, na de datum van inwerking-treding van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en is van toepassing tot en met 31 december 1988.

Brussel, 4 mei 1988.

P. DE KEERSMAEKER

Considérant qu'il ressort des dernières données relatives aux débarquements que le quota national d'églefin dans les zones précitées doit être réputé d'avoir été épuisé et que dès lors, la pêche de l'églefin doit cesser sans retard, afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CEE,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1. bateau de pêche : un bateau repris dans la « Liste officielle des navires de pêche belges »;
2. zones c.i.e.m. : les zones et secteurs déterminés dans la communication de la Commission-CE dans le *Journal officiel des Communautés européennes* des 24 décembre 1985 et 31 décembre 1985.

Art. 2. Le quota national de l'églefin dans les zones c.i.e.m. VII, VIII, IX, X et 34.1.1. (zone CE) est réputé avoir été épuisé.

Dans les eaux des zones c.i.e.m. VII, VIII, IX, X et 34.1.1. (zone CE) il est interdit pour tous les bateaux de pêche, de pêcher, de retenir à bord, de transborder et de débarquer de l'églefin capturé dans ces eaux après la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et est applicable jusqu'au 31 décembre 1988.

Bruxelles, le 4 mai 1988.

P. DE KEERSMAEKER

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

N. 88 — 896

14 APRIL 1988. — Koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 13 van het koninklijk besluit nr. 464 van 25 september 1986 tot consolidering van de maatregelen inzake matiging van de inkomsten der zelfstandigen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 464 van 25 september 1986 tot consolidering van de maatregelen inzake matiging van de inkomsten der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 479 van 5 december 1986 houdende verlenging van bepaalde tijdelijke maatregelen inzake pensioenen voor werknemers en zelfstandigen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid omwille van het feit dat de pensioenregeling van de zelfstandigen zo spoedig mogelijk moet kunnen beschikken over het door dit besluit toegekende bedrag van een miljard zeventienhonderd vierentachtig miljoen frank, dat ten dele de vermindering van 8 miljard compenseert die op de organieke subsidie 1987 werd toegepast;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand en Onze Staatssecretaris voor Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Van de netto-opbrengst van de stortingen, verricht overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 464 van 25 september 1986 tot consolidering van de maatregelen inzake matiging van de inkomsten der zelfstandigen, wordt een derde tranche ten bedrage van een miljard zeventienhonderd vierentachtig miljoen frank, aangewend voor de pensioenregeling der zelfstandigen.

Art. 2. Onze Minister van Middenstand en Onze Staatssecretaris voor Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 april 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,
J. BUCHMANN

De Staatssecretaris voor Middenstand,
G. MUNDELEER

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES

F. 88 — 896

14 AVRIL 1988. — Arrêté royal pris en exécution de l'article 13 de l'arrêté royal n° 464 du 25 septembre 1986 consolidant les mesures relatives à la modération des revenus des travailleurs indépendants

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 464 du 25 septembre 1986 consolidant les mesures relatives à la modération des revenus des travailleurs indépendants, notamment l'article 13;

Vu l'arrêté royal n° 479 du 5 décembre 1986 portant prorogation de certaines mesures temporaires en matière de pensions pour travailleurs salariés et travailleurs indépendants;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence résultant du fait que le régime de pension des travailleurs indépendants doit pouvoir disposer au plus vite du montant d'un milliard sept cent quatre-vingt-quatre millions de francs qui lui est accordé par le présent arrêté et qui compense en partie la réduction de 8 milliards opérée sur le subsidie organique 1987;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes et de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une troisième tranche, d'un montant d'un milliard sept cent quatre-vingt-quatre millions de francs, provenant du produit net des versements effectués conformément à l'arrêté royal n° 464 du 25 septembre 1986 consolidant les mesures relatives à la modération des revenus des travailleurs indépendants, est affectée au régime de pension des travailleurs indépendants.

Art. 2. Notre Ministre des Classes moyennes et Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 avril 1988.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Classes moyennes,
J. BUCHMANN

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,
G. MUNDELEER